Rapport d'activité

SAISON
21-22

ACCÈS CULTURE

Accessibilité du spectacle vivant en France, pour les personnes aveugles, malvoyantes, sourdes et malentendantes

Adaptation LSF *Little Nemo ou la vocation de l'aube*, 2022 © Émilie Zasso

SOMMAIRE

5 **FONCTIONNEMENT**

5 HISTORIQUE & ORGANISATION
5 1. L'association Accès Culture
5 2. L'équipe et le réseau de partenaires 2021/2022
6 ACTIVITÉS & RESPONSABILITÉS
6 1. Valeurs sociétales
7 2. Engagements sociaux
7 3. Réfléxions environnementales

8 **DEUX PÔLES D'ACTION : PRODUCTION & ACCOMPAGNEMENT**

8 PRODUCTION
9 1. Audiodescription
14 2. Langue des Signes Française
17 3. Surtitrage adapté
18 4. Médiations
20 ACCOMPAGNEMENT
20 1. Un réseau
21 2. Communication
21 3. Évènements

22 **ANNEXES**
26 **PARTENAIRES & ÉQUIPE**

Dans ce monde © Frédéric Iovino

FONCTIONNEMENT

HISTORIQUE & ORGANISATION

1. L'association Accès Culture

L'association Accès Culture travaille en collaboration avec plus de 140 théâtres et opéras en France pour mettre en place des services d'accessibilité au spectacle vivant pour les personnes aveugles ou malvoyantes par le biais de **l'audiodescription** et pour les personnes sourdes ou malentendantes avec des **adaptations en LSF** (langue des signes française) et du **surtitrage adapté**.

Depuis 1990, nous accompagnons les structures culturelles dans la mise en place de leur politique d'accessibilité envers ces publics.

Accès Culture organise également des **actions de médiation culturelle** telles que des **visites** et des **ateliers de pratiques artistiques adaptés**.

HISTORIQUE : CLIQUEZ ICI

2. L'équipe et le réseau de partenaires 2021/2022

Les équipes

L'équipe de l'association Accès Culture se compose de six salariés permanents occupant les missions de direction, d'administration, de communication, de programmation et de production.

Une quarantaine de collaborateurs intermittents — comédiens, régisseurs — complète l'effectif, aux côtés des auteurs et des partenaires indépendants.

Les membres du réseau Accès Culture

CARTE & LISTE DU RÉSEAU : CLIQUEZ ICI

FONCTIONNEMENT

ACTIVITÉS & RESPONSABILITÉS

1. Valeurs sociétales

ACCESSIBILITÉ CULTURELLE

Inscrit dans la Déclaration universelle des Droits de l'Homme et, depuis 2005, dans la Convention relative aux Droits des personnes en situation de handicap, l'accès à la culture est un droit pour chacun(e), quel que soit le handicap, de profiter de la pluralité des propositions qui englobent tant les contenus proposés par les lieux, que les pratiques artistiques amateures et professionnelles.

Les savoir-faire et compétences métiers d'Accès Culture sont au service de cette mission ;

- **L'accès à l'information**
- **L'accès aux œuvres**

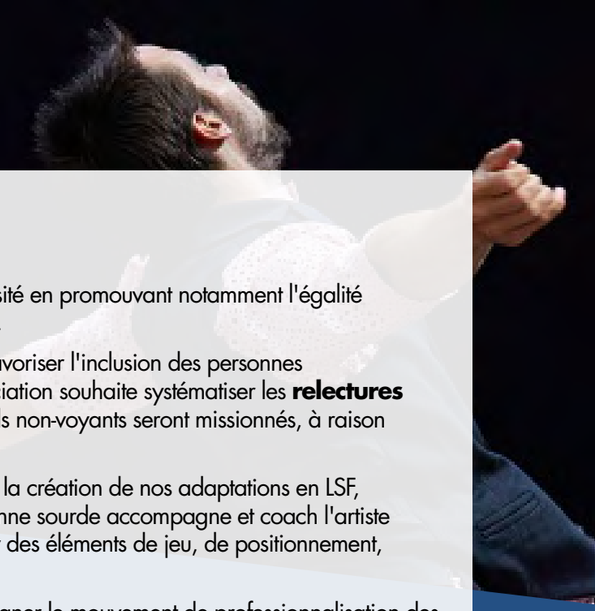
DIALOGUES ET RELATIONS AVEC LES DIFFÉRENTS ACTEURS

Pour être efficace et influente, **l'accessibilité doit être prise en compte par tous les acteurs, de la création du spectacle jusqu'à l'accueil du spectateur**. Les pouvoirs publics — Ministère de la Culture, Directions Régionales des Affaires Culturelles et autres collectivités — développent des politiques sur l'ensemble du territoire ; les structures culturelles avec les théâtres, opéras, musées ; les associations et structures spécialisées œuvrant pour cet enjeu de société.

Accès Culture s'évertue à construire et maintenir le lien entre tous grâce à des **rencontres et échanges réguliers avec ces interlocuteurs** ; en relayant les informations.

Dans son fonctionnement en interne, mais aussi dans la mise en place des adaptations (audiodescription, adaptation en LSF, surtitrage adapté) et actions de médiations avec les théâtres et opéras, ces dialogues sont primordiaux pour engendrer un **impact réel sur un territoire et sa population**. Diversifier les propositions de spectacles accessibles, multiplier les liens entre les acteurs — locaux et nationaux —, réduire l'isolement et légitimer l'inclusion de tous les publics dans les lieux de culture, sont au cœur des priorités de l'association.

2. Engagements sociaux



EMPLOIS & RECRUTEMENT

L'association porte des valeurs d'égalité et de diversité en promouvant notamment l'égalité femme-homme au sein de son équipe (62%/38%).

Pour confirmer la qualité des audiodescriptions et favoriser l'inclusion des personnes directement concernées par ses productions, l'association souhaite systématiser les **relectures d'audiodescription**. Des relecteurs professionnels non-voyants seront missionnés, à raison d'une relecture par descripteur et par saison.

Cette pratique collaborative est aussi utilisée lors de la création de nos adaptations en LSF, avec le recours au **regard extérieur** : une personne sourde accompagne et coach l'artiste signant au plateau afin d'apporter son expertise sur des éléments de jeu, de positionnement, mais aussi de compréhension.

Au fil des saisons, Accès Culture souhaite accompagner le mouvement de professionnalisation des artistes sourds, en proposant des adaptations collectives, fruits d'un travail conjoint entre artistes sourds et entendants.

De mai à juillet 2022, l'association a recruté en stage un Assistant de Production et Communication pour transmettre son savoir-faire en matière d'accessibilité et soutenir les missions allouées aux fonctions de Chargée de Programmation et Production des adaptations LSF et surtitrage adapté ; ainsi que de Chargée de Communication.

PLAN DE FORMATION

En concertation avec ses salarié(e)s, Accès Culture met en oeuvre chaque saison un plan de formation. L'association sollicite des organismes comme IVT - International Visual Theatre et Le Messageur. Ces formations, en lien avec les activités de l'association, permettent aux membres d'acquérir des compétences précises et nécessaires à la bonne réalisation des missions :

Juin 2022 - **Accueillir un public malentendant**

Formation à distance dispensée par Le Messageur – Bucodes.

3. Réflexions environnementales

ACTIONS MISES EN PLACE DANS LA SOBRIÉTÉ ÉNERGÉTIQUE

Accès Culture s'engage à gérer l'impact de ses activités sur l'environnement d'une façon responsable.

Le champ d'application des actions prend en compte la gestion des déchets (tri sélectif), le choix des transports en train (95%) plutôt qu'en avion, la diminution des impressions papiers au bénéfice des documents numériques notamment dans l'administration (contrats, factures, bulletins de paie), dans la communication (brochures de saison) et dans la production (migration des partitions de régies sur tablettes tactiles).

DEUX PÔLES D'ACTION : PRODUCTION & ACCOMPAGNEMENT

PRODUCTION

Accès Culture travaille en collaboration avec les théâtres et opéras en France pour rendre accessible les arts du spectacle : **théâtre, opéra, cirque, danse, concert.** L'association est productrice de l'adaptation (audiodescription à destination des personnes aveugles et malvoyantes ; surtitrage adapté à destination des personnes sourdes et malentendantes ; adaptation en LSF à destination des personnes sourdes signantes).

Une relation tripartite entre Accès Culture, les structures membres du réseau et les compagnies :

- Étude de la programmation avec les théâtres pour identifier les spectacles
- Relation avec les compagnies (recueil des éléments, organisation des captations, temps de travail…)
- Création, reprise (écriture, enregistrement, relecture pour l'audiodescription et le surtitrage adapté, traduction, adaptation, mise en scène et coaching pour l'adaptation LSF
- Production (gestion logistique, déplacement du comédien ou régisseur, mise à disposition du matériel…)

Une **expertise et un professionnalisme** qu'Accès Culture s'évertue à pérenniser au fil des saisons pour proposer des adaptations de haute qualité aux structures et à leurs publics.

Il en va de même pour la réalisation des médiations adaptées. En coopération avec les théâtres et opéras, l'association gère la production des moyens et outils nécessaires à la compréhension d'un environnement (création de maquettes tactiles, visites accessibles du théâtre) ou de l'œuvre (ateliers préparatoires au spectacle, visites tactiles du plateau, conférences olfactives, interprétariat de bord plateau). Périodiquement, il peut s'agir aussi de visites patrimoniales adaptées conçues sous la tutelle des institutionnels.

Nombre de représentations adaptées sur la saison 2021-2022 et fréquentation du public

232 représentations avec audiodescription (dont 17 annulées)
2 programmes détaillés
1855 spectateurs

128 représentations adaptées en LSF (dont 4 annulées)
1714 spectateurs

24 spectacles avec surtitrage adapté (dont 1 annulé)
219 spectateurs

53 actions de médiation culturelle adaptée (dont 4 annulées)
406 participants

1. Audiodescription

Précurseur de l'audiodescription pour le spectacle vivant en France depuis 1990, Accès Culture développe ce dispositif dans de nombreux théâtres et opéras sur tout le territoire. L'audiodescription, disponible grâce à des casques, permet d'enrichir l'écoute et de nourrir l'imagination des personnes aveugles et malvoyantes en leur apportant les éléments nécessaires à la bonne compréhension d'une œuvre.

Il consiste à transmettre des informations sur **la mise en scène, les décors, l'attitude des comédiens, leurs costumes et leurs déplacements** pendant les temps de silence des comédiens ou des chanteurs à l'opéra. La traduction du livret d'opéra est également retransmise en version audio.

Ces **éléments écrits par un audiodescripteur, sont préalablement enregistrés puis diffusés en direct** par un régisseur, dans des **casques** remis avant le spectacle. De multiples propositions artistiques (théâtre, opéra, danse, cirque) deviennent ainsi accessibles.

Des **programmes salle adaptés en braille, en caractères agrandis et en version audio** sont également proposés aux personnes aveugles ou malvoyantes avant chaque représentation. Ils permettent aux spectateurs de s'imprégner de l'univers, d'obtenir des informations sur les décors du spectacle avant que la pièce ne commence.

Le programme détaillé est mis en place sur certains spectacles qui ne nécessitent pas d'audiodescription. Une introduction plus approfondie est néanmoins indispensable à la bonne compréhension de la pièce. Ce programme reprend les éléments du programme traditionnel (distribution, intentions de mise en scène) « enrichis » d'informations sur les décors, les costumes et d'éventuels effets visuels. Il est disponible en caractères agrandis, en braille et en version électronique accessible pouvant être lue par synthèse vocale.

PROGRAMME DÉTAILLÉ

CALENDRIER 2021/2022

		Nb de représentations avec programme détaillé
BRETAGNE		
Théâtre national de Bretagne - Rennes	*GONG !*	1
GRAND EST		
La Comédie de Reims	*Girls and boys*	1

RÉGIES AUDIODESCRIPTION

CALENDRIER 2021/2022

Légende
Représentation annulée

		Nb de représentations avec audiodescription
AUVERGNES-RHÔNES-ALPES		
Bonlieu, scène nationale - Annecy	*La Mouette*	1
Clermont Auvergne Opéra	*Cavalleria Rusticana / Pagliacci*	1
	La Sonnambula	1
	Les Noces de Figaro	1
	Lucia di Lammermoor	1
La Comédie de Clermont-Ferrand	*Möbius*	1
	La Cerisaie	1
La Comédie de Saint-Étienne	*L'Avare*	1
	Pour Autrui	1
Les Nuits de Fourvière - Lyon	*FIQ ! (Réveille-toi !)*	1
	Campana	1
MC2: Grenoble	*Les Héritiers*	1
	Candide	1
	Helen K	1
Opéra de Saint-Étienne	*Madame Butterfly*	1
	La Traviata	1
Théâtre de la Renaissance - Oullins	*Candide*	1
Théâtre Nouvelle Génération - Lyon	*Rémi*	1
BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ		
Opéra de Dijon	*Macbeth*	1
	Così Fan Tutte	1
BRETAGNE		
La Maison du Théâtre - Brest	*La Tendresse*	1
La Passerelle - Scène nationale de Saint-Brieuc	*Romances Inciertos*	1
Le Carré Magique - Lannion	*Et le cœur fume encore*	1
	L'homme à tête de chou	1
	Cry me a river	1
Opéra de Rennes	*Trois Contes*	1
	Madame Butterfly	1
	Rinaldo	1
Théâtre de Lorient	*Bartleby*	1
	Scrooge	1
Théâtre National de Bretagne - Rennes	*Trois hommes vertes*	1
CENTRE - VAL DE LOIRE		
CDNO - Orléans	*Contes et légendes*	1
	La Mouette	1
La Halle aux Grains, scène nationale de Blois	*Viviane*	1
GRAND EST		
La Comédie de Colmar, Centre dramatique national Grand Est Alsace	*Candide*	1
	La Seconde Surprise de l'amour	1
La Comédie de Reims	*La Tendresse*	1
	Nosztalgia Express	1
	Le Ciel de Nantes	1
La Filature, scène nationale - Mulhouse	*Nosztalgia Express*	1
Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne	*Rémi*	1
Manège, scène nationale - Reims	*Les Dodos*	1
	Moby Dick	1
	Et de se tenir la main	2
Opéra-Théâtre de Metz Métropole	*Roméo et Juliette*	1
	Mireille	1
Opéra de Reims	*Carmen*	1
	Le Malade imaginaire	1
	Chantons sous la pluie	1
Opéra national de Lorraine - Nancy	*Tosca*	1
POLE-SUD, CDCN Strasbourg	*An immigrant's Story*	1
TJP - CDN Strasbourg	*Moby Dick*	2
HAUTS-DE-FRANCE		
La Faïencerie - Creil	*L'Éloge des araignées*	1
La Rose des Vents, scène nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq	*La Mouette*	1
Le Bateau Feu, scène nationale de Dunkerque	*Pour autrui*	1
Le Grand Bleu - Lille	*Histoire(s) de France*	1
Le phénix, scène nationale, pôle européen de création - Valenciennes	*Ne pas finir comme Roméo et Juliette*	1
Opéra de Lille	*Didon et Énée*	2
	Le Songe d'une nuit d'été	3
TANDEM, scène nationale - Douai	*Rémi*	1
Théâtre du Nord - Lille	*Peer Gynt*	1
	Les Naufragés	1
	Le Dragon	1
	Contes et légendes	1
ÎLE-DE-FRANCE		
Actenscène - Paris	*J'y vois plus clair*	2
CENTQUATRE PARIS	*Campana*	1
	Romances Inciertos	1
Chaillot - Théâtre national de la Danse - Paris	*A Passage to Bollywood*	2
	Inicio (Uno) / Al Fondo Riela (Lo Otro del Uno)	2
	Dans ce monde	2
	Kantus 4-Xtinct Species	2
	Corps extrêmes	2
Comédie-Française - Paris	*La Cerisaie*	1 / 2
	L'Avare	3
	Les Fourberies de Scapin	3
Espace Marcel Carné - Saint-Michel-sur-Orge	*L'Éloge des araignées*	1
La Colline - Théâtre national - Paris	*Pour autrui*	2
L'Avant Seine / Théâtre de Colombes	*Corps extrêmes*	1
L'Azimut - Antony / Châtenay-Malabry	*Campana*	1
	Les Dodos	1
	Pour autrui	1
Le Monfort Théâtre - Paris	*Cry me a river*	1
Opéra national de Paris	*Le Vaisseau Fantôme*	3
	Don Quichotte	2 / 1
	Don Giovanni	3
	Faust	3
Théâtre 13 - Paris	*La Fuite*	1
	Histoire(s) de France	1
Théâtre Brétigny	*Romances inciertos*	1
	Rémi	1
Théâtre de Châtillon	*Désobéir, pièce d'actualité n°9*	1
	Roman(s) National	1

Théâtre de Corbeil-Essonnes	*L'Éloge des araignées*	1
Théâtre de la Cité internationale - Paris	*Vie de Joseph Roulin*	1
	Tropique de la violence	1
Théâtre de la Ville - Paris	*Ne pas finir comme Roméo et Juliette*	1
	Six personnages en quête d'auteur	1
	une télévision française	1
	YOUME	1
Théâtre des Champs-Élysées - Paris	*La Vie parisienne*	1
	Un Rigoletto	3
Théâtre du Châtelet - Paris	*Cole Porter in Paris*	3
	Le Messie	2
	Le vol du Boli	2
Théâtre du Rond-Point - Paris	*Ils n'avaient pas prévu qu'on allait gagner*	1/1
Théâtre Dunois - Paris	*L'Éloge des araignées*	2
Théâtre Gérard Philipe - Saint-Denis	*La Tendresse*	1
	Bartleby	1
Théâtre Jacques Carat - Cachan	*Arlequin poli par l'amour*	1
Théâtre Jacques Prévert - Aulnay-sous-Bois	*Les filles aux mains jaunes*	1
Théâtre Jean Arp - Clamart	*Moby Dick*	1
Théâtre Nanterre-Amandiers	*La Mouette*	1

NORMANDIE

CDN de Normandie-Rouen	*Roman(s) National*	1
	Andromaque	1
	Le Dragon	1
Comédie de Caen	*Moby Dick*	1
	Je suis perdu	1
	L'Étang	1
	Sentinelles	1
Le Rive Gauche - Saint-Étienne-du-Rouvray	*Cyrano*	1
Le Tangram - Évreux	*Illusions perdues*	1
Le Volcan, Scène nationale du Havre	*Pour autrui*	1
	Voilà la femme	1
Opéra de Rouen Normandie	*Le Trouvère*	1
	La Vie parisienne	1
	Iphigénie en Tauride	1
	Le Lac des cygnes	1
	La Flûte enchantée	1
Théâtre de Caen	*La Machine de Turing*	1
Théâtre de l'Arsenal - Val-de-Reuil	*Le Tartuffe*	1

NOUVELLE AQUITAINE

La Coursive, scène nationale La Rochelle	*L'Amour vainqueur*	1
Le Moulin du Roc, scène nationale à Niort	*Les hauts plateaux*	1
	Une des dernières soirées de Carnaval	1
Opéra de Limoges	*L'Amour vainqueur*	1
	La Traviata	1
	Le Voyage dans la Lune	1
	Ariane à Naxos	1
Opéra national de Bordeaux	*La Sylphide*	1
	Le Bourgeois Gentilhomme	1
	Maria de Buenos Aires	1
Scène nationale du Sud-Aquitain - Bayonne	*Contes et légendes*	1
TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers	*Dans ton cœur*	1
	La Mouette	1
Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine	*La Mouette*	1

OCCITANIE

Le Cratère, scène nationale d'Alès	*L'Amour vainqueur*	1
	Les hauts plateaux	1
	Illusions perdues	1
Le Parvis, scène nationale Tarbes Pyrénées	*L'Idéal Club*	1
	La Mouette	1
L'Usine, Centre national des arts de la rue et de l'Espace public - Tournefeuille	*Campana*	1
Montpellier Danse	*Folia*	1
	Le Lac des cygnes	1
Opéra Orchestre national Montpellier Occitanie	*Rigoletto*	1
	Cenerentola	1
	Ariane à Naxos	1
	Tosca	1
Scène Nationale d'Albi	*Le Tartuffe*	1
	Campana	1
Scène nationale Grand Narbonne	*La Mouette*	1
Théâtredelacité - Toulouse	*Les hauts plateaux*	1
Théâtre de Nîmes	*L'Heure bleue*	1
	Inicio (Uno) / Al Fondo Riela (Lo Otro del Uno)	1
Théâtre du Capitole - Toulouse	*La Flûte enchantée*	2
	Carmen	2
	Le Barbier de Séville	2
Théâtre Molière – Sète, scène nationale archipel de Thau	*Le Tartuffe*	1
Théâtre Sorano - Toulouse	*Désobéir, pièce d'actualité n°9*	1

PAYS DE LA LOIRE

Angers Nantes Opéra	*Madame Butterfly*	2
Festival d'Anjou - Angers	*Le Bourgeois Gentilhomme*	1
Le Grand R, scène nationale La Roche-sur-Yon	*Une des dernières soirées de Carnaval*	1
	Les hauts plateaux	1
Le Grand T - Nantes	*Blanche-Neige*	1
le lieu unique - Nantes	*Contes et légendes*	1
	Le Ciel de Nantes	1
Le Quai CDN Angers Pays de la Loire	*Blanche-Neige*	1
	Le Dragon	1
	Illusions perdues	1
Le Théâtre, scène nationale de Saint-Nazaire	*Centaures quand nous étions enfants*	1
	La Mécanique du Hasard	1
Les Quinconces-L'Espal, scène nationale du Mans	*Candide*	1
	Un Conte de Noël	1

PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

Festival International d'Art Lyrique - Aix-en-Provence	*Idoménée*	1
	Moïse et Pharaon	1
Festival d'Avignon	*Iphigénie*	1
	Le Joueur de flûte	1
La Criée, Théâtre national de Marseille	*L'Amour vainqueur*	1
Le Liberté, scène nationale de Toulon	*Contes et légendes*	1
	La Seconde Surprise de l'amour	1
	La Tendresse	1
Les Théâtres	*Le Bourgeois Gentilhomme*	1
Théâtre du Gymnase - Marseille	*La plus précieuse des marchandises*	1
Théâtre du Jeu de Paume - Aix-en-Provence	*La Machine de Turing*	1
Grand Théâtre de Provence - Aix-en-Provence	*Le Lac des cygnes*	1
	Quatuor à Corps pour Mozart	1

2. Langue des Signes Française

Depuis sa création, Accès Culture milite pour la **présence de la LSF sur les plateaux des théâtres**. L'équipe de comédiens signants s'est considérablement agrandie. Les spectacles (théâtre, danse, cirque et même opéra) sont choisis pour leur force visuelle et des propositions plus ambitieuses sont aussi faites au public Sourd.

Un véritable **travail de traduction puis d'adaptation du texte** en français vers la langue des signes est alors réalisé par les comédiens signants, en amont des représentations.

L'association accompagne les équipes artistiques pour une intégration optimale des comédiens (costume, placement éclairé). Ils sont soutenus par le **regard extérieur d'un professionnel de la LSF** afin d'enrichir leur adaptation. Chaque création fait l'objet d'une vidéo de présentation du spectacle en LSF.

Pour permettre le dialogue et favoriser les échanges entre l'équipe artistique, le comédien LSF, le public Sourd et le public entendant, Accès Culture incite les théâtres à faire appel à un interprète LSF pour **traduire les rencontres organisées à l'issue des représentations**.

CALENDRIER 2021/2022

Légende
Représentation annulée

		Nb de représentations adaptées en LSF
AUVERGNE-RHÔNE-ALPES		
Célestins, Théâtre de Lyon	*Hen*	2
Graines de Spectacles - Clermont-Ferrand	*Helen K*	2
La Comédie de Clermont-Ferrand	*Hen*	1
Le Train-Théâtre - Porte-lès-Valence	*Ulysse de Taourirt*	1
	Le Nécessaire Déséquilibre des Choses	1
MC2: Grenoble	*Helen K*	1
Opéra de Saint-Étienne	*Little Nemo ou la vocation de l'aube*	2
Théâtre du Point du Jour - Lyon	*Helen K*	3
BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ		
La Minoterie - Dijon	*La Vie animée de Nina W.*	2
L'arc - Scène nationale Le Creusot	*Les Enfants c'est moi*	1
BRETAGNE		
La Maison du Théâtre - Brest	*La Vie animée de Nina W.*	1
La Passerelle, scène nationale de Saint-Brieuc	*L'Enfant Océan*	3
Théâtre du Pays de Morlaix	*La Vie animée de Nina W.*	1
Théâtre national de Bretagne - Rennes	*Chroma*	1
CENTRE-VAL DE LOIRE		
Maisondelaculture de Bourges	*Le Nécessaire Déséquilibre des Choses*	1
GRAND EST		
CCAM / Scène nationale de Vandœuvre	*Camarades*	1
La Comédie de Colmar, Centre dramatique national Grand Est Alsace	*Little Nemo ou la vocation de l'aube*	1/1
La Comédie de Reims	*Il va où le blanc de la neige quand elle fond ?*	1
	Little Nemo ou la vocation de l'aube	1
La Filature, Scène nationale - Mulhouse	*Un furieux désir de bonheur*	1
Manège, scène nationale - Reims	*Desiderata*	1
Opéra de Reims	*Le Sicilien ou l'Amour Peintre*	2
HAUTS-DE-FRANCE		
Gestival Arras	*La Princesse qui n'aimait pas*	2
La Rose des Vents, scène nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq	*Le Bain*	1
Le Grand Bleu - Lille	*Ma couleur préférée*	1
Le phénix, scène nationale, pôle européen de création - Valenciennes	*Little Nemo ou la vocation de l'aube*	2
ÎLE-DE-FRANCE		
Atelier de Paris / CDCN	*My (petit) pogo*	2
Chaillot - Théâtre national de la Danse - Paris	*Archée*	1
Festival théâtral du Val d'Oise Espace Sarah Bernhardt - Goussainville	*Ulysse de Taourirt*	1
La Villette - Paris	*Shazam*	1
IVT - International Visual Theatre - Paris	*My (petit) pogo*	2
La Ferme du Buisson - Noisiel	*La Vie devant soi*	1
	Little Nemo ou la vocation de l'aube	1
Le Monfort Théâtre - Paris	*Hen*	1
Le Mouffetard - Théâtre des arts de la marionnette - Paris	*La Vie Animée de Nina W.*	3
Les Passerelles - Pontault-Combault	*Le Nécessaire Déséquilibre des Choses*	1
Olympia Production - Paris	*Un spectacle drôle - Marina Rollman*	1
Saison Jeune Public de Nanterre	*La Vie Animée de Nina W.*	1
	Le Petit Chaperon rouge	1
Scène nationale de l'Essonne, Agora - Desnos - Évry-Courcouronnes	*L'Enfant Océan*	1
Théâtre Brétigny	*L'Enfant Océan*	1
	Frères	1
	Les Enfants c'est moi	1
Théâtre de Châtillon	*Les Océanographes*	1
Théâtre de la Ville - Paris	*Alice traverse le miroir*	2
	Babïl	1
	L'État du monde	2
	J'ai trop d'amis	2
Théâtre et cinéma de Choisy-Le-Roi	*Le Nécessaire Déséquilibre des Choses*	1
Théâtre Gérard Philipe - Saint-Denis	*Le Bain*	1
	L'Enfant Océan	1
Théâtre Gérard Philipe - Champigny-sur-Marne	*La Vie devant soi*	1
Théâtre Jacques Carat - Cachan	*J'ai trop d'amis*	1
Théâtre Jean Arp - Clamart	*Bastien sans main*	1
Théâtre Sénart, scène nationale - Lieusaint	*Théâtre Paris-Villette*	1

NORMANDIE

CDN de Normandie-Rouen	*Ma couleur préférée*	2
	Nu	1
La Comédie de Caen	*Îlots*	1
	La Petite Fille qui disait non	1
	L'Enfant Océan	1
Le Rive Gauche - Saint-Étienne-du-Rouvray	*Un furieux désir de bonheur*	1
Le Volcan, Scène nationale du Havre	*Shazam*	1
Scène nationale 61 - Alençon	*Hen*	1
Théâtre de Caen	*Shazam*	1
Théâtre de l'Arsenal - Val-de-Reuil	*Buster Keaton*	2

NOUVELLE AQUITAINE

Théâtre d'Angoulême, scène nationale	*Les Enfants c'est moi*	1
Théâtre de la Coupe d'Or - Rochefort	*La Vie devant soi*	1
	My (petit) pogo	1
Théâtre de l'Union - Limoges	*La Petite Fille qui disait non*	1

OCCITANIE

L'Archipel , scène nationale de Perpignan	*La Vie animée de Nina W.*	1
Le Parvis, scène nationale Tarbes Pyrénées	*Le Petit Chaperon rouge*	1
	L'Enfant Océan	1
Le Périscope - Nîmes	*Hen*	1
L'Estive, Scène nationale de Foix et de l'Ariège	*Hen*	1
Opéra Orchestre national Montpellier Occitanie	*Les Fables de la Fontaine*	4
	Concert Molière	5
Scène nationale d'Albi	*Le Petit Chaperon rouge*	2
Scène nationale Grand Narbonne	*Le Bain*	1
Théâtre de Nîmes	*Coyote*	1
Théâtre Molière – Sète, scène nationale archipel de Thau	*Ulysse de Taourirt*	1
Théâtre Sorano - Toulouse	*Hen*	1

PAYS DE LA LOIRE

Le Moulin du Roc, scène nationale à Niort	*Un furieux désir de bonheur*	1
	Hen	1
Le Plongeoir - Cité du Cirque - Le Mans	*Desiderata*	1
Le Quai CDN Angers Pays de la Loire	*Desiderata*	1
	Little Nemo ou la vocation de l'aube	1
Le Théâtre, scène conventionnée de Laval	*Le Nécessaire Déséquilibre des Choses*	1
Les Quinconces-L'Espal, scène nationale du Mans	*Un furieux désir de bonheur*	1
Ville de la Roche-sur-Yon	*Le Nécessaire Déséquilibre des Choses*	1

PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

Les Théâtres		
Théâtre du Gymnase - Marseille	*Un spectacle drôle - Marina Rollman*	1
Théâtre du Jeu de Paume - Aix-en-Provence	*Little Nemo ou la vocation de l'aube*	1
La Garance, scène nationale de Cavaillon	*Un furieux désir de bonheur*	1
	Hen	1
Le Liberté, scène nationale de Toulon	*Un furieux désir de bonheur*	2
	Coyote	1
Théâtre Massalia - Marseille	*La Vie animée de Nina W.*	1

3. Surtitrage adapté

Le **surtitrage adapté** aux personnes sourdes et malentendantes correspond au surtitrage des dialogues d'une pièce de théâtre, réécrits pour en faciliter la lecture. Il comprend aussi le nom des personnages, les voix-off, la description de la musique d'ambiance et les bruitages. Il est projeté sur un écran situé soit au-dessus, soit sur un côté de la scène, ou encore intégré au décor. Les surtitres sont synchronisés en direct par un régisseur Accès Culture.

En complément du surtitrage adapté, **des casques d'amplification sonore et des boucles magnétiques individuelles** peuvent être proposés au public malentendant.

CALENDRIER 2021/2022

Légende
Représentation annulée

Nb de représentations avec surtitrage adapté

ÎLE-DE-FRANCE

Chaillot - Théâtre national de la Danse	*Archée*	1
Comédie-Française - Paris	*La Cerisaie*	2 / 1
	L'Avare	3
	Les Fourberies de Scapin	3
Le Monfort Théâtre	*Le Bonheur (n'est pas toujours drôle)*	1
Théâtre 13 - Paris	*La Fuite*	2

NORMANDIE

Comédie de Caen	*Richard III*	1

OCCITANIE

Opéra Orchestre national Montpellier Occitanie	*Cenerentola*	4
	Tosca	3

PAYS DE LA LOIRE

Angers Nantes Opéra	*Sans Orphée ni Eurydice*	1

4. Médiations

MAQUETTES TACTILES

Un outil de médiation culturelle riche, pédagogique et ludique.

Accès Culture s'est associée avec deux équipes de création : le **Fablab Ars Longa** (anciennement Nouvelle Fabrique) pour l'élaboration et le développement des maquettes tactiles à destination des personnes aveugles et malvoyantes.

Pensées par Rémi de Fournas, audiodescripteur et conférencier pour Accès Culture, les maquettes tactiles sont réalisées **en concertation avec les équipes des théâtres.** Deux formats de maquettes tactiles existent : dix maquettes individuelles (petits formats) et une maquette unique (grand format).

La découverte par le toucher accompagnée du discours du médiateur, permet d'approfondir la compréhension de l'histoire du lieu, ses évolutions, son fonctionnement et les différents espaces.

2022 : Création et livraison de la maquette unique de la Cour d'honneur du Festival d'Avignon.

VISITES & ATELIERS

En complément des adaptations, Accès Culture conçoit des actions de médiation : des **visites de lieux culturels** — en lien avec l'Histoire du théâtre — menées par des conférenciers spécialisés et des **ateliers de pratique artistique**. Les visites pour les personnes en situation de handicap visuel s'appuient sur des maquettes tactiles individuelles représentant les volumes et les masses du site.

CALENDRIER 2021/2022

Légende
Actions de médiation à destination du public aveugle et malvoyant
Actions de médiation à destination du public Sourd et malentendant
Annulation

FRANCE

		Nb d'actions de médiation
	Conférence olfactive	
Opéra de Rouen Normandie	Conférence olfactive *Le Lac des cygnes*	1
Opéra de Reims	Conférence olfactive *Carmen*	1
Festival International d'Art Lyrique - Aix-en-Provence	**Visite descriptive et tactile**	
	Visite du Musée Granet	1
	Visite de la Cathédrale Saint-Sauveur	1
Le Grand R, scène nationale La Roche-sur-Yon	**Parcours théâtralisé bilingue LSF/FR**	
	Culture Sourde et Histoire du théâtre	1

ÎLE-DE-FRANCE

		Nb d'actions de médiation
	Ateliers de danse tactile	
Chaillot - Théâtre national de la Danse - Paris	*Inicio (Uno) / Al Fondo Riela (Lo Otro del Uno)*	1
	A Passage to Bollywood	1
	Kantus 4-Xtinct Species	1
	Dans ce monde	2
	Corps extrêmes	1
Théâtre du Châtelet - Paris	*Le vol du Boli*	1
	Visites tactiles et/ou rencontres	
Chaillot - Théâtre national de la Danse - Paris	*Inicio (Uno) / Al Fondo Riela (Lo Otro del Uno)*	2
	A Passage to Bollywood	2
	Kantus 4-Xtinct Species	2
	Dans ce monde	2
	Corps extrêmes	2
Théâtre du Châtelet - Paris	*Cole Porter in Paris*	2 / 1
	Le Messie	2
	Le vol du Boli	2
Ville de Paris - Mois parisien du Handicap	*Palais Royal*	1
	Palais de la Porte Dorée	1
	Palais du Trocadéro	1
	Visite descriptive et tactile	
Nuit Blanche - Paris	Visite tactile *Parcours Nuit Blanche*	1
	Ateliers de danse LSF	
Chaillot - Théâtre national de la Danse - Paris	*Planet [Wanderer]*	1
	Vortex	1
	Bugging	1
	Archée	1
	Rencontres traduites en LSF	
Chaillot - Théâtre national de la Danse - Paris	*Planet [Wanderer]*	1
	Vortex	1
	Archée	1
	Indian Dance Party	1
	Bugging	1
	Visites traduites en LSF ou amplifiées	
Chaillot - Théâtre national de la Danse - Paris	*Visite du décor Planet [Wanderer]*	1
Nuit Blanche - Paris	Visite LSF *Parcours Nuit Blanche*	2
Comédie-Française - Paris	Visite LSF de la Comédie-Française	1
Festival d'Automne - Paris	Visite LSF *The homemaker and her domain*	1
Ville de Paris - Mois parisien du Handicap	Visite amplifiée Palais Royal	1
	Visite amplifiée Palais de la Porte Dorée	1
	Visite amplifiée Arènes de Lutèce	1
	Visite LSF Palais Royal	1
	Visite LSF Arènes de Lutèce	1
	Visite LSF Palais du Trocadéro	1

DEUX PÔLES D'ACTION : PRODUCTION & ACCOMPAGNEMENT

ACCOMPAGNEMENT

Le second pan de l'activité consiste à développer et animer un réseau national dans le but de :

- **Faire connaître**

Présenter l'association et ses missions, informer et communiquer sur les spectacles accessibles

- **Sensibiliser**

Favoriser les prises de conscience sur les enjeux liés au handicap

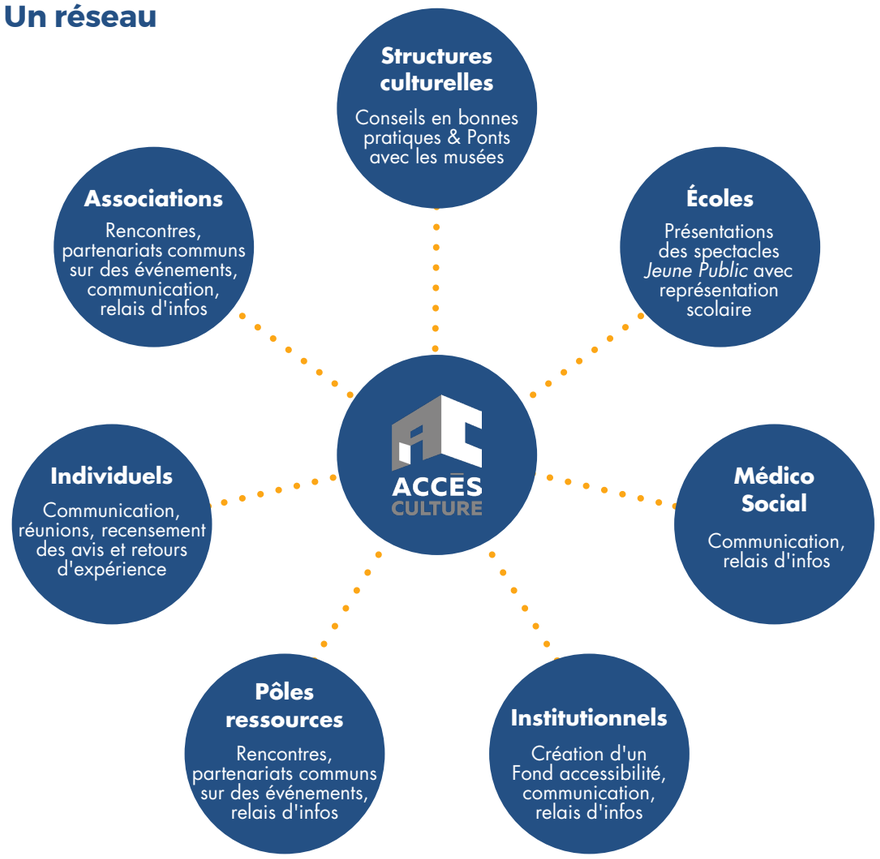
- **Accompagner**

Conseiller les théâtres partenaires sur la mise en place d'une politique d'accessibilité globale

- **Dynamiser**

Développer une cartographie en identifiant de nouveaux relais, conforter les liens entre tous les acteurs concernés au sein d'un territoire

1. Un réseau



2. Communication

Accès Culture conçoit une communication entièrement accessible s'adaptant aux spécificités des publics :

- **Communication digitale**

Newsletters accessibles, gestion du site internet et des réseaux sociaux

- **Communication print**

Édition de documents en caractères agrandis, en braille, lisible par synthèse vocale

- **Création de contenus**

Vidéos de présentation en LSF, podcasts et capsules sonores

- **Relations presse**

Développement et mises à jour du fichier médias)

- **Évènementiel** (cf. tableau ci-dessous)

ACTIONS 2021/2022

PODCAST
Production du podcast de présentation de saison

CAPSULES SONORES
Création des capsules sonores de présentation des spectacles

VIDÉO LSF
Édition d'une vidéo pour la présentation de la programmation « danse et atelier » à Chaillot avec un comédien Sourd

NEWSLETTER MENSUELLE
Mise en place d'une newsletter mensuelle en Île-de-France

SOCIAL MEDIA
Optimisation du social media avec la création d'une identité graphique pour le compte Instagram & YouTube

3. Évènements

Évènements fédérateurs au sein du réseau Accès Culture	Présentations Accès Culture auprès de relais d'informations	Temps d'échanges privilégiés avec les spectateurs	Participation à des évènements clés
• Journées de sensibilisation à l'accessibilité culturelle à **L'Azimut** • Journées de sensibilisation à l'accessibilité culturelle au **Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne** • Seconde édition des **Mardis^Matin de l'Accessibilité**	• **Collectif T Cap** • **AFPAPH** • **École des Mines** • **École DIMI** (Master) • **Cours Morvan** • EU handicap à l'**Université de Versailles** • **France Bleu** (Champagne-Ardenne) • **Collectif Scènes 77** — Pôle Art & Handicap • Hôpital Sainte-Marie à l'occasion de la **Journée Nationale de l'Audition** • Forum de la semaine de Sensibilisation au Handicap à l'**Université Nanterre**	• **Présentation de la saison STT 21/22** au siège de l'ARDDS • 2 réunions **EntreVue** avec les spectateurs aveugles et malvoyants • 1 réunion **EntreVue** avec les spectateurs sourds et malentendants • **Présentation de la saison AD 22/23** au Théâtre des Champs-Élysées	• **Salon Autonomic** • Restitution de l'État des lieux du **numérique dans le spectacle vivant** • Réunion **Stratégie & Handicap de la Ville de Paris** • **ASSITEJ** — La prise en compte des situations de handicap dans la création *Jeune Public* • Alliance pour l'audition - **Liberté Living-Lab** • Parcours des **solutions pour l'accessibilité** • **A11y Paris** - Accessibilité numérique • **Festival Clin d'Œil**

HISTORIQUE

1990 Frédéric Le Du est assistant à la mise en scène de Jérôme Savary. Curieux et attentif à ce qui l'entoure, il découvre un article sur l'audiodescription au cinéma. Persuadé de son utilité pour le spectacle vivant, il se lance dans l'aventure et développe **l'audiodescription pour le théâtre et l'opéra en France**. La première pièce audiodécrite est *Le Songe d'une nuit d'été,* mise en scène par Jérôme Savary, à Chaillot - Théâtre national de la Danse. Frédéric Le Du pense aussi au public sourd et malentendant et met alors en place des **représentations surtitrées en français**.

1992 Le public Sourd, locuteur de la langue des signes française (LSF) devient également une priorité. En collaboration avec le Serac (service d'interprètes LSF), des **représentations sont adaptées en LSF**.

1993 **CRÉATION DE L'ASSOCIATION ACCÈS CULTURE**

1996 Accès Culture développe un boîtier de **surtitrage individuel** à Chaillot - Théâtre national de la Danse et à la Comédie-Française. Le surtitrage apparaît alors sur quelques lignes en noir et blanc. Ce dispositif est amélioré en 2003 grâce à des tablettes où l'intégralité du texte apparaît avec un code couleur adapté au surtitrage.

2006 La Fondation Orange soutient l'association pour la tournée de l'opéra *Le Voyage à Reims* avec audiodescription, dans 19 opéras en France. À partir de cette année, le réseau Accès Culture s'agrandit.

2013 L'écran de surtitrage individuel est abandonné au profit d'un surtitrage situé au-dessus ou sur un côté de la scène. Création des maquettes tactiles de l'Opéra Comique.

2019 Première adaptation LSF d'un opéra Don Pasquale à l'Opéra Orchestre national de Montpellier. Création des maquettes tactiles de L'Archipel, scène nationale de Perpignan. Grâce à la Fondation Malakoff Humanis Handicap, l'association s'équipe de gilets vibrants SUBPAC pour proposer une expérience inédite aux personnes sourdes et malentendantes.

2020 Grâce à l'UNADEV, l'association collabore avec des **relectrices professionnelles** aveugles et malvoyantes pour enrichir ses audiodescriptions. Grâce à la Fondation Malakoff Humanis Handicap, l'association organise la **première tournée d'une audiodescription de cirque** *Les Hauts Plateaux.* Accès Culture collabore étroitement avec l'**ONDA** pour le développement des tournées de spectacles adaptés.

2021 Mise en place des **Mardis^matin de l'Accessibilité** : un cycle composé de 5 rendez-vous en ligne avec les partenaires de notre réseau pour échanger sur les bonnes pratiques et garder le lien. Création de maquettes tactiles pour La Fabrica - Festival d'Avignon (grand format) ; pour la Comédie de Caen (maquettes individuelles et grand format) ; pour la Scène Nationale d'Albi (maquettes individuelles). Naissance d'une nouvelle médiation à destination du public aveugle et malvoyant : **la conférence olfactive**.

2022 Création d'une maquette tactile unique : Le Palais des Papes du Festival d'Avignon.
Lancement du podcast de présentation de saison & des capsules sonores.

Retour page 5 : CLIQUEZ ICI

CARTE DU RÉSEAU

AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

Bonlieu, scène nationale Annecy
Célestins, Théâtre de Lyon
Clermont Auvergne Opéra
Graines de spectacles Clermont-Ferrand
Forteresse de Polignac
La Comédie de Clermont-Ferrand
La Comédie de Saint-Étienne
Le Train-Théâtre Portes-Lès-Valence
Les Nuits de Fourvière Lyon
MC2: Grenoble
Musée des Verts Saint-Étienne
Opéra de Saint-Étienne
Théâtre de la Renaissance Oullins
Théâtre du Point du Jour Lyon
Théâtre Nouvelle Génération Lyon

BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

La Minoterie Dijon
L'arc - Scène nationale Le Creusot
Opéra de Dijon

BRETAGNE

La Maison du Théâtre Brest
La Passerelle, scène nationale de Saint-Brieuc
Le Carré magique Lannion
Le Théâtre de Lorient
Opéra de Rennes
Théâtre du Pays de Morlaix
Théâtre national de Bretagne Rennes

CENTRE-VAL DE LOIRE

CDNO Orléans
La Halle aux Grains, scène nationale de Blois
Maisondelaculture de Bourges

GRAND EST

CCAM / Scène nationale de Vandœuvre-lès-Nancy
La Comédie de Colmar, Centre dramatique national Grand Est Alsace
La Comédie de Reims
La Filature, scène nationale de Mulhouse
Maillon, Théâtre de Strasbourg - Scène européenne
Manège, scène nationale-Reims
Opéra de Metz
Opéra de Reims
Opéra national de Lorraine Nancy
POLE-SUD, CDCN Strasbourg
TJP Centre dramatique national Strasbourg

HAUTS-DE-FRANCE

Gestival Arras
La Faïencerie Creil
La rose des vents, scène nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq
Le Bateau Feu, scène nationale Dunkerque
Le Grand Bleu Lille
Le phénix, scène nationale, pôle européen de création Valenciennes
Opéra de Lille
TANDEM, scène nationale Arras
Théâtre du Nord Lille

ÎLE-DE-FRANCE

Actenscène Paris
Atelier de Paris / CDCN
Centre des Monuments Nationaux - Panthéon Paris
Chaillot - Théâtre national de la Danse Paris
Comédie-Française Paris
Espace Marcel Carné Saint-Michel-sur-Orge
Festival d'Automne à Paris
International Visuel Theatre Paris
L'Avant Seine / Théâtre de Colombes
L'Azimut Châtenay-Malabry / Antony
La Colline - théâtre national Paris
La Ferme du Buisson Noisiel
La Villette Paris
Le CENTQUATRE-PARIS
Le Monfort Théâtre Paris
Le Mouffetard - Théâtre des arts de la marionnette Paris
Les Passerelles Pontault-Combault
Maison de la musique de Nanterre / Saison Jeune Public de Nanterre
Nanterre-Amandiers
Nuit Blanche Paris
Olympia Production Paris
Opéra national de Paris
PIVO - Festival théâtral du Val d'Oise :
- Espace Sarah Bernhardt Goussainville
Scène nationale de l'Essonne, Agora - Desnos Évry-Courcouronnes
Théâtre 13 Paris
Théâtre Brétigny
Théâtre Cinéma de Choisy-le-Roi
Théâtre de Châtillon
Théâtre de Corbeil-Essonnes
Théâtre de la Cité internationale Paris
Théâtre de la Ville Paris
Théâtre des Champs-Élysées Paris
Théâtre du Châtelet Paris
Théâtre du Rond-Point Paris
Théâtre Dunois Paris
Théâtre Gérard Philipe Champigny-sur-Marne
Théâtre Gérard Philipe Saint-Denis
Théâtre Jacques Carat Cachan
Théâtre Jacques Prévert Aulnay-sous-Bois
Théâtre Jean Arp Clamart
Théâtre Paris-Villette

NORMANDIE

CDN de Normandie-Rouen
Comédie de Caen
Le Rive Gauche Saint-Étienne-du-Rouvray
Le Tangram Évreux
Le Volcan Le Havre
Opéra de Rouen Normandie
Scène Nationale 61 Alençon
Théâtre de Caen
Théâtre de l'Arsenal Val-de-Reuil

NOUVELLE AQUITAINE

La Coursive, scène nationale La Rochelle
Le Moulin du Roc, scène nationale à Niort
Opéra de Limoges
Opéra national de Bordeaux
Scène nationale du Sud-Aquitain Bayonne
TAP - Théâtre Auditorium de Poitiers
Théâtre d'Angoulême - Scène Nationale
Théâtre de la Coupe d'Or Rochefort
Théâtre de l'Union Limoges
Théâtre de Bordeaux en Aquitaine

OCCITANIE

L'Archipel, scène nationale de Perpignan
Le Cratère, scène nationale d'Alès
Le Parvis Scène Nationale Tarbes-Pyrénées
Le Périscope Nîmes
L'Usine, centre national des arts de la rue et de l'espace public Tournefeuille
Montpellier Danse
Opéra Orchestre national Montpellier Occitanie
Scène Nationale d'Albi
Scène nationale Grand Narbonne
ThéâtredelaCité - CDN Toulouse Occitanie
Théâtre de Nîmes
Théâtre du Capitole Toulouse
Théâtre Molière – Sète, scène nationale archipel de Thau
Théâtre Sorano Toulouse

143 structures, membres du réseau Accès Culture

PAYS DE LA LOIRE

Angers Nantes Opéra
Festival d'Anjou Angers
Le Grand R, scène nationale La Roche-sur-Yon
Le Grand T Nantes
le lieu unique Nantes
Le Plongeoir – Cité du Cirque Le Mans
Le Quai CDN Angers Pays de la Loire
Le Théâtre, scène conventionnée de Laval
Le Théâtre, scène nationale de Saint-Nazaire
Les Quinconces-L'espal, scène nationale du Mans
Ville de la Roche-sur-Yon

PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

Festival international d'Art Lyrique Aix en Provence
Festival d'Avignon / La FabricA
La Criée, Théâtre national de Marseille
La Garance, scène nationale de Cavaillon
Châteauvallon-Liberté, scène nationale de Toulon
Les Théâtres
- Grand Théâtre de Provence Aix-en-Provence
- Théâtre du Jeu de Paume Aix-en-Provence
Musée Granet - Aix en Provence
Théâtre Massalia Marseille

Retour page 5 : CLIQUEZ ICI

PARTENAIRES & ÉQUIPE

Grâce aux soutiens précieux de nos partenaires, nous pouvons proposer aux spectateurs en situation de handicap sensoriel d'accéder à des offres culturelles dans certains théâtres et opéras de notre réseau. Nous souhaitons les remercier chaleureusement pour leur aide. Reconnue comme association d'intérêt général, Accès Culture souhaite aussi remercier ses donateurs.

Bureau de l'association

Florence Lamy Présidente / Gilles Monzat Trésorier / Franca Malservisi Secrétaire

Collaborateur(rice)s

Frédéric Le Du Fondateur - Directeur

Joana Urquijo Administration - Édition adaptée

Lara David Communication

Delphine Hamon

Production, programmation et développement LSF & surtitrage

Clémence Pierre

Production, programmation et développement des audiodescriptions

Charlotte Wion, Nina Kermiche Assistante de production

Audiodescripteur(rices) Anne Barthélemy, Graciela Cerasi, Dune Cherville, Julie Compans, Rémi de Fournas, Antoinette de Saint Blanquat, Frédéric Le Du, Marina Nguyen Dinh An, Marie-Laure Planchon

Régisseur(se)s audiodescription Guilhem Angot, Paul Boulier, Dune Cherville, Julie Compans, Layla Curmi, Laurence Fédérico, Anaïs Georgel, Léna Jallon, Colin Jore, Thibaud Lalanne, Christophe Le Du, Alice Le Moigne, Marina Nguyen Dinh An, Jean-Baptiste Nirascou, Léa Pointelin, Christophe Touzalin

Surtitreuses Camille Chabrerie, Caroline Chapuis, Anne-Laure Gouby

Régisseur(se)s surtitrage adapté Christophe Le Du, Paul Boulier

Comédien(ne)s signant(e)s Wafae Ababou, Vincent Bexiga, Carlos Carreras, Igor Casas, Aurore Corominas, Juliette Dubreuil, Marie Lamothe, Anne Lambolez, Lucie Lataste, Périne Paniccia, Julie Plantevin, Yoann Robert, Delphine Saint-Raymond, Sandrine Schwartz, Laurent Valo

Regards extérieurs des adaptations LSF Monica Companys, Cie Les Frères Ducasse, Karine Feuillebois, Florence Houmad, Bruno Mourier, Bachir Saifi, Paul Sterckeman

Conférencier(e)s Anne Barthélemy, Alexis Dussaix, Rémi de Fournas

Partenaires

Sociétés d'interprétariat LSF Adis, Association Abbée de l'épée, A3 Interprétation, Carlos Carreras, Capucine Meurette - Synapse, Des'L, EFLS, Eloïse Burel L'Envolée, Fabienne Jacquy Dixit Interprétation, Interprète Leslie Lett Delaruelle, Margaux Crapart, Mots pour mots, MMB interprétation, Paris Interprétation, Patrick Gache, SILS51, SILS, Sophie Desmoulains Interprétation, Trilogue, Yoann Robert

Médiation culturelle : maquettes tactiles Thibaut Louvet - Nouvelle Fabrique pour Ars Longa

Artistes chorégraphiques et compagnies Cie 1 des Si Etienne Rochefort, Cie Acajou José-Luis Pagès, Cie Non Nova Phia Ménard, Cie Système Castafiore, Alexandra Gilbert, Mayalen Otondo, Megha Panwar, Veronica Vallecillo

Communication : webmaster Olivier Vilaspasa

Équipement et informatique : Franck Helerard, Franck Kindou

Chansigne *Les Fables de La Fontaines, 2021* © Opéra Orchestre national Montpellier Occitanie

Création du rapport d'activité - service communication Accès Culture - 2022

www.accesculture.org

07 82 81 70 27

@assoaccesculture

accesculturefr

YouTube Accès Culture

AccesCulture_Fr

@accesculture